

Indicaciones de seguridad



El montaje y la conexión de los dispositivos eléctricos deben encargarse únicamente a electricistas especializados.

- Este manual se considera parte integral del producto y deberá conservarlo el cliente.**

Descripción de funciones

El módulo de cámara IP amplía el sistema de intercomunicación IP con la función “Video”.

Descripción del dispositivo

Vista frontal

(Véase Imagen 1)

- Frente de vidrio
- Lente de la cámara
- LED de infrarrojos (modo nocturno)

Vista posterior

(Véase Imagen 2)

- Bloqueo giratorio (4 uds.)
- Puerto para el sistema (2 uds.)
- Puerto para cámara

Selección del lugar de montaje

A la hora de seleccionar el lugar de montaje, tenga en cuenta:

(Véase Imagen 3)

- Sin contraluz: No orientar la lente de la cámara hacia fuentes de contraluz intensas, como farolas o luces de jardines. No exponer el objetivo a la radiación solar directa.
- Fondo de la imagen: No orientar la cámara hacia fondos extremadamente luminosos ni hacia fondos con contrastes fuertes.
- Iluminación: La iluminación adicional en la zona de entrada no debe apuntar directamente a la lente de la cámara desde el frente.
- Altura de montaje: 1,50 m (recomendación).
- Ángulo de detección: 126° horizontal, 67° vertical

Montaje del módulo

El módulo debe montarse siempre en una caja del System 106.

Encontrará los pasos de trabajo necesarios en las instrucciones de montaje correspondientes de la caja System 106.

Nota: El módulo de cámara debe instalarse siempre justo al lado del módulo de intercomunicación.

NOTA
No debe haber ningún paso de cables detrás del módulo de cámara.
¡No disponga nunca el paso del cable de conexión a la altura del módulo de cámara!

Puesta en marcha

La planificación y puesta en marcha del sistema de intercomunicación IP se realiza en el Gira Project Assistant (a partir de la versión 6.0 del GPA).

Frente del módulo no recambiable

Si el frente del módulo se daña, póngase en contacto con su distribuidor (establecimiento especializado, empresa instaladora o tienda de electrodomésticos). El distribuidor recibirá un dispositivo de recambio a través del Gira Service Center. Una vez realizada la sustitución, el dispositivo dañado se devolverá al Gira Service Center.

Sustitución del módulo

En caso de avería, el módulo puede cambiarse de la forma siguiente sin necesidad de volver a ponerlo en marcha:

- Desconecte el intercomunicador exterior de la tensión de alimentación.
- Sustituya el módulo.

Avvertenze di sicurezza



Il montaggio e il collegamento di apparecchi elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati.

- Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto e devono restare presso il cliente.**

Descrizione del funzionamento

Il modulo videocamera IP amplia il sistema di citofonia IP con la funzione “Video”.

Descrizione dell'apparecchio

Vista anteriore

(Vedi Immagine 1)

- Vetro frontale
- Obiettivo della videocamera
- LED a infrarossi (funzionamento notturno)

Vista posteriore

(Vedi Immagine 2)

- Serratura a leva (4 x)
- Sistema slot (2 x)
- Slot videocamera

Scelta del luogo di montaggio

Per la scelta del luogo di montaggio prestare attenzione a quanto segue:

(Vedi Immagine 3)

- Nessun controluce: non orientare l'obiettivo della videocamera su un forte controluce, come un lampione o le luci di un giardino. Non esporre l'obiettivo alla luce diretta del sole.
- Sfondo dell'immagine: non orientare la videocamera su sfondi estremamente chiari o con forti contrasti.
- Illuminazione: l'illuminazione supplementare nella zona d'ingresso non deve essere diretta verso l'obiettivo della videocamera da davanti.
- Altezza di montaggio: 1,50 m (consigliata).
- Angolo di rilevamento: 126° orizzontale, 67° verticale

Montaggio del modulo

Il modulo deve essere sempre montato in una scatola System 106.

Le operazioni a ciò necessarie sono riportate nelle rispettive istruzioni di montaggio della scatola System 106.

Avviso: il modulo videocamera deve essere sempre installato direttamente accanto al modulo vocale.

AVVISO
Nessun cavo di alimentazione dietro il modulo videocamera.
Non predisporre mai il passaggio del cavo di collegamento all'altezza del modulo videocamera!

Messa in servizio

La progettazione e la messa in servizio del sistema di citofonia IP vengono eseguite tramite il Gira Project Assistant (a partire dalla versione GPA 6.0).

Pannello frontale del modulo non sostituibile

Se il pannello frontale del modulo è danneggiato, rivolgersi al rivenditore competente (rivenditore specializzato/ditta di installazione/rivenditore di materiale elettrico). Il rivenditore riceve un apparecchio sostitutivo tramite il Gira Service Center. Una volta sostituito, l'apparecchio difettoso viene rispedito al Gira Service Center.

Sostituzione del modulo

In caso di guasto, il modulo può essere sostituito senza richiedere una nuova messa in servizio come segue:

Consignes de sécurité



Seuls des électriciens sont autorisés à réaliser le montage et le raccordement des appareils électriques.

- Ce mode d’emploi fait partie intégrante du produit et doit rester chez les clients.**

Description fonctionnelle

Le module caméra IP ajoute la fonction « Vidéo » au système de communication de porte IP.

Description de l’appareil

Vue de face

(Voir Image 1)

- Façade vitrée
- Objectif de caméra
- LED infrarouge (mode nuit)

Vue arrière

(Voir Image 2)

- Fermeture rotative (4 x)
- Emplacement système (2 x)
- Emplacement caméra

Choix du lieu de montage

Lors du choix du lieu de montage, tenir compte des points suivants :

(Voir Image 3)

- Pas de contre-jour : ne pas orienter l’objectif de la caméra vers un fort contre-jour, comme un lampadaire de rue ou un éclairage de jardin. Ne pas exposer l’objectif à la lumière directe du soleil.
- Arrière-plan : ne pas orienter la caméra vers des arrière-plans et des environnements extrêmement clairs créant de forts contrastes.
- Éclairage : un éclairage supplémentaire dans la zone d’entrée ne doit pas éclairer l’objectif de la caméra directement à l’avant.
- Hauteur de montage : 1,50 m (recommandation).
- Angle de détection : 126° à l’horizontale, 67° à la verticale

Montage du module

Le module doit toujours être monté dans un boîtier System 106.

Vous trouverez les étapes de travail nécessaires pour cela dans les instructions de montage correspondantes du boîtier System 106.

Remarque : le module caméra doit toujours être installé directement à côté du module vocal.

REMARQUE
Pas d’entrée de câble derrière le module caméra.
Ne jamais prévoir le passage du câble pour le conducteur de raccordement à hauteur du module caméra !

Mise en service

La configuration et la mise en service du système de communication de porte IP se font via le Gira Project Assistant (à partir de la version 6.0 de GPA).

Avant du module non remplaçable

Si l’avant du module est endommagé, veuillez vous adresser au vendeur responsable (commerce spécialisé/installateur/revendeur spécialisé en matériel électrique). Le vendeur peut se procurer un appareil de remplacement auprès du service après-vente Gira. Une fois l’échange effectué, l’appareil défectueux est renvoyé au service après-vente Gira.

Remplacement du module

En cas de défaut, le module peut être remplacé comme suit sans une nouvelle mise en service :

- Débranchez la station de porte de la tension d’alimentation.
- Remplacez le module.

Veiligheidsvoorschriften



Montage en aansluiting van elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektrotechnicus.

- Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet aan de klant worden overhandigd.**

Functiebeschrijving

De cameramodule IP breidt het systeem deurcommunicatie IP uit met de functie “Video”.

Apparaatbeschrijving

Vooraanzicht

(Zie Afbeelding 1)

- Glazen front
- Cameralens
- Infrarood-led (nachtmodus)

Achteraanzicht

(Zie Afbeelding 2)

- Draaigrendel (4x)
- Steekplaats systeem (2x)
- Steekplaats camera

Montagelocatie kiezen

Let bij de keuze van de montageplaats op:

(Zie Afbeelding 3)

- Geen tegenlicht: Richt de cameralens niet op sterk tegenlicht, bijvoorbeeld een stratlantaarn of tuinverlichting. Stel het objectief niet bloot aan direct zonlicht.
- Achtergrond: Richt de camera niet op extreem lichte achtergronden en achtergronden met sterke contrasten.
- Verlichting: aanvullende verlichting van de entree mag niet direct vanaf de voorzijde op de cameralens schijnen.
- Montagehoogte: 1,50 m (aanbeveling).
- Detectiehoek: 126° horizontaal, 67° verticaal

Module monteren

De module moet altijd in een System 106 behuizing worden gemonteerd.

De hiervoor vereiste handelingen vindt u in de desbetreffende montagehandleiding van de System 106 behuizing.

Let op: De cameramodule moet altijd direct naast de spraakmodule worden geïnstalleerd.

OPMERKING
Geen leidingstoevoer achter de cameramodule.
Plan de kabeldoorvoer voor de aansluitleiding nooit ter hoogte van de cameramodule!

Inbedrijfstelling

De projectplanning en de inbedrijfstelling van het systeem deurcommunicatie IP worden uitgevoerd via de Gira Project Assistant (vanaf GPA-versie 6.0).

Modulefront niet verwisselbaar

Als het frontpaneel van de module beschadigd is, neem dan contact op met de verantwoordelijke verkoper (vakhandel/installatiebedrijf/elektrotechnische vakhandel). Via het Gira Service Center ontvangt de verkoper een vervangend apparaat. Na vervanging wordt het defecte apparaat teruggestuurd naar het Gira Service Center.

Module vervangen

Bij een defect kan de module als volgt worden vervangen zonder deze opnieuw in bedrijf te moeten stellen:

- Koppel het deurstation los van de voedingsspanning.

Safety instructions



Electrical devices may only be mounted and connected by a qualified electrician.

- These instructions are an integral part of the product and must remain with the customer.**

Functional description

The IP camera module adds the “Video” function to the IP door communication system.

Description of the device

Front view

(See Image 1)

- Glass front
- Camera lens
- Infrared LED (night mode)

Rear view

(See Image 2)

- Turning bolt (4 x)
- System slot (2 x)
- Camera slot

Selecting the installation location

When selecting the installation location, please note the following: (See Image 3)

- No backlighting: Do not aim the camera lens at strong backlighting, such as a street lamp or garden lighting. Do not expose the lens to direct sunlight.
- Image background: Do not aim the camera at extremely bright backgrounds or backgrounds with high contrast.
- Lighting: Additional lighting in the entrance area should not shine directly into the camera lens from the front.
- Mounting height: 1.50 m (recommended).
- Detection angle: 126° horizontal, 67° vertical

Mounting the module

The module must always be mounted in a System 106 housing.

The work steps required for this can be found in the respective mounting instructions for the System 106 housing.

Note: The camera module must always be installed directly next to the intercom module.

NOTE
No cable routing behind the camera module.
Never plan the cable feed-through for the connection cable at the height of the camera module!

Start-up

The IP door communication system is configured and started up using the Gira Project Assistant (GPA version 6.0 or higher).

Module front cannot be replaced

If the module front is damaged, please get in touch with your sales contact (retailer/installation company/electronics retailer). Your sales contact will be provided with a replacement device via the Gira Service Center. Upon replacement, the defective device will be returned to the Gira Service Center.

Sicherheitshinweise



Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

- Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss bei der Kundschaft verbleiben.**

Funktionsbeschreibung

Das Kameramodul IP erweitert das System Türkommunikation IP um die Funktion „Video“.

Gerätebeschreibung

Vorderansicht

(siehe Bild 1)

- Glasfront
- Kameralinse
- Infrarot-LED (Nachtbetrieb)

Rückansicht

(siehe Bild 2)

- Drehriegel (4 x)
- Steckplatz System (2 x)
- Steckplatz Kamera

Montageort auswählen

Bei der Auswahl des Montageortes beachten:

(siehe Bild 3)

- Kein Gegenlicht: Kameralinse nicht auf starkes Gegenlicht, wie z. B. eine Straßenlaterne oder Gartenbeleuchtung ausrichten. Objektiv nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Bildhintergrund: Kamera nicht auf extrem helle Bildhintergründe und Hintergründe mit starken Kontrasten ausrichten.
- Beleuchtung: zusätzliche Beleuchtung im Eingangsbereich sollte nicht direkt von vorne auf die Kameralinse leuchten.
- Montagehöhe: 1,50 m (Empfehlung).
- Erfassungswinkel: 126° horizontal, 67° vertikal

Modul montieren

Das Modul muss immer in ein System 106 Gehäuse montiert werden.

Die dafür erforderlichen Arbeitsschritte finden Sie in der jeweiligen Montageanleitung des System 106 Gehäuses.

Hinweis: Das Kameramodul muss immer direkt neben dem Sprachmodul installiert werden.

HINWEIS
Keine Leitungszuführung hinter dem Kameramodul.
Die Kabeldurchführung der Anschlussleitung niemals auf Höhe des Kameramoduls planen!

Inbetriebnahme

Die Projektierung und Inbetriebnahme des Systems Türkommunikation IP erfolgt über den Gira Projekt Assistenten (ab GPA Version 6.0).

Modulfront nicht wechselbar

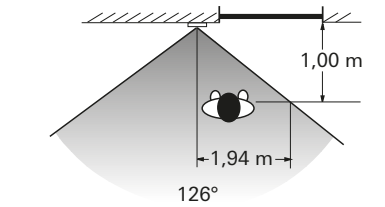
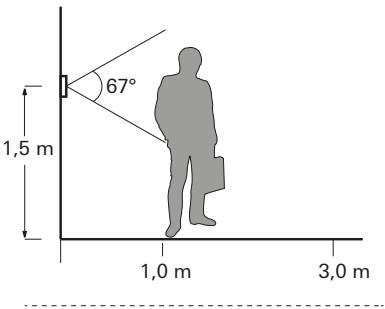
Wenn die Modulfront beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen Verkäufer (Fachhandel/Installationsbetrieb/Elektrofachhandel). Über das Gira Service Center erhält der Verkäufer ein Austauschgerät. Nach erfolgtem Austausch wird das defekte Gerät an das Gira Service Center zurückgesandt.

Modul austauschen

Bei einem Defekt kann das Modul ohne eine erneute Inbetriebnahme wie folgt ausgetauscht werden:

Kameramodul IP
5562 000

</



- 3 -

1. Trennen Sie die Türstation von der Versorgungsspannung.
2. Tauschen Sie das Modul aus.
3. Schalten Sie die Versorgungsspannung wieder ein.
4. Falls erforderlich, wird automatisch ein Firmware-Update des Moduls (Dauer: bis zu 20 Minuten) durchgeführt. Dies wird durch die gelbe LED am Sprachmodul sowie, falls vorhanden, am Rufdisplay angezeigt. Während dieser Zeit ist die Türstation nicht verfügbar.

Technische Daten

Spannungsversorgung:	über System (Flachbandkabel 10-polig)
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis +50°C
Schutzart:	IP54
Maße (B x H):	106,5 x 106,5 mm
Auflösung:	Full HD [1920 x 1080], 16:9, 2 MP

Leistungsaufnahme:	
Ruhezustand:	130 mW
Ruhezustand und Heizung:	1,36 W
Aktivzustand Tag:	1,53 W
Aktivzustand Nacht:	3,32 W

Gewährleistung

Die Gewährleistung erfolgt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen über den Fachhandel.

Bitte übergeben oder senden Sie fehlerhafte Geräte portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an den für Sie zuständigen Verkäufer (Fachhandel/Installationsbetrieb/Elektrofachhandel).

Dieser leitet die Geräte an das Gira Service Center weiter.

Replacing the module

In the event of a defect, the module can be replaced without having to start it up again, as follows:

1. Disconnect the door station from the supply voltage.
2. Replace the module.
3. Switch the supply voltage back on.
4. If necessary, a firmware update of the module (duration: up to 20 minutes) is performed automatically. This is indicated by the yellow LED on the intercom module and, if present, on the call display. The door station is not available during this time.

Technical data

Power supply:	via system (flat ribbon cable 10-pole)
Ambient temperature:	-20°C to +50°C
Protection type:	IP54
Dimensions (W x H):	106.5 x 106.5 mm
Resolution:	Full HD [1920 x 1080], 16:9, 2 MP

Power consumption:	
Idle state:	130 mW
Idle state and heating:	1.36 W
Active state, day:	1.53 W
Active state, night:	3.32 W

Warranty

The warranty is provided in accordance with the statutory requirements via the retailer.

Please hand over or send faulty devices postage paid and with a description of the problem to your sales representative (retailer/installation company/electronics retailer).

They will forward the devices to the Gira Service Centre.

2. Vervang de module.
3. Schakel de voedingsspanning weer in.
4. Indien nodig wordt er automatisch een firmware-update van de module uitgevoerd (duur: tot 20 minuten). Dit wordt aangegeven door de gele led op de spraakmodule en, indien aanwezig, op het oproepdisplay. Gedurende deze tijd is het deurstation niet beschikbaar.

Technische gegevens

Voeding:	Via systeem (bandkabel, 10-polig)
Omgevingstemperatuur:	-20 °C tot +50 °C
Beschermingssoort:	IP54
Afmetingen (b x h):	106,5 x 106,5 mm
Resolutie:	Full HD [1920 x 1080], 16:9, 2 MP

Opgenomen vermogen:	
Rusttoestand:	130 mW
Rusttoestand en verwarming:	1,36 W
Actieve toestand dag:	1,53 W
Actieve toestand nacht:	3,32 W

Garantie

De wettelijk vereiste garantie wordt uitsluitend aangeboden via de vakhandel.

Een apparaat met gebreken kunt u samen met een omschrijving van de fout aan de betreffende verkoper (vakhandel/installatiebedrijf/elektrotechnische vakhandel) overhandigen of portvrij opsturen.

Deze stuurt het apparaat door naar het Gira Service Center.

3. Rebranchez la tension d'alimentation.
4. Si nécessaire, une mise à jour automatique du micrologiciel du module (durée : jusqu'à 20 minutes) est effectuée. Ceci est indiqué par la LED jaune sur le module vocal et, le cas échéant, sur l'affichage des appels. Pendant ce temps, la station de porte n'est pas disponible.

Caractéristiques techniques

Alimentation en tension :	via le système (câble plat, 10 broches)
Température ambiante :	-20 °C à +50 °C
Indice de protection :	IP54
Dimensions (l x h) :	106,5 x 106,5 mm
Résolution :	Full HD [1 920 x 1 080], 16:9, 2 MP

Puissance absorbée :	
État de repos :	130 mW
État de repos et chauffage :	1,36 W
État actif jour :	1,53 W
État actif nuit :	3,32 W

Garantie

La garantie est octroyée dans le cadre des dispositions légales en vigueur par le commerce spécialisé où l'appareil a été acheté.

Veillez remettre ou envoyer les appareils défectueux, port payé, avec une description du défaut au revendeur concerné (commerce spécialisé / installateur / revendeur spécialisé en matériel électrique).

Celui-ci transmettra les appareils au service après-vente Gira.

1. Scollegare l'impianto suoneria dalla tensione di alimentazione.
2. Sostituire il modulo.
3. Reinserire la tensione di alimentazione.
4. Se necessario, viene eseguito automaticamente un aggiornamento del firmware del modulo (dura-ta: fino a 20 minuti). Ciò è indicato dal LED giallo sul modulo vocale e, se presente, sul display di chiamata. Durante questo periodo, l'impianto suoneria non è disponibile.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	tramite sistema (cavo piatto, 10 poli)
Temperatura ambiente:	da -20 °C a +50 °C
Grado di protezione:	IP54
Dimensioni (L X H):	106,5 x 106,5 mm
Risoluzione:	Full HD [1920 x 1080], 16:9, 2 MP

Potenza assorbita:	
Stand-by:	130 mW
Stand-by e riscaldamento:	1,36 W
Stato attivo giorno:	1,53 W
Stato attivo notte:	3,32 W

Garanzia

La garanzia viene concessa tramite il rivenditore specializzato ai sensi delle disposizioni di legge.

Si prega di consegnare o inviare gli apparecchi difettosi in franchigia postale insieme a una descrizione del guasto al proprio rivenditore di riferimento (rivenditore specializzato/ditta di installazione/rivenditore di materiale elettrico).

Il rivenditore inoltrerà poi gli apparecchi al Gira Service Center.

3. Vuelva a conectar la tensión de alimentación.
4. En caso necesario, el firmware del módulo se actualiza automáticamente (el proceso puede durar hasta 20 min). Esto se indica mediante el LED amarillo del módulo de intercomunicación y, de haberla, en la pantalla de llamada. Durante este tiempo no está disponible el intercomunicador exterior.

Datos técnicos

Alimentación de tensión:	a través del sistema (cable plano de 10 polos)
Temperatura ambiente:	de -20 °C a +50 °C
Grado de protección:	IP54
Dimensiones (an. x al.):	106,5 x 106,5 mm
Resolución:	Full HD [1920 x 1080], 16:9, 2 MP

Consumo de potencia:	
En estado de reposo:	130 mW
En estado de reposo con calefacción:	1,36 W
En estado activo de día:	1,53 W
En estado activo de noche:	3,32 W

Garantía

La garantía se aplica en el marco de las disposiciones legales a través de un establecimiento especializado.

Entregue o envíe a portes pagados los dispositivos defectuosos, junto con una descripción del problema, a su distribuidor (establecimiento especializado, empresa instaladora o tienda de electrodomésticos).

Éste se encargará de enviar los dispositivos al Gira Service Center.